

## M'tzora: Shabbat Triennial year 2

[Leviticus]

(14)1:The LORD spoke to Moshe, saying, 2:This shall be the teaching of the leper in the day of his cleansing: he shall be brought to the priest:  
3:and the priest shall go forth out of the camp; and the priest shall look; and behold, if the plague of tzaraath be healed in the leper,

4:then shall the priest command to take for him who is to be cleansed two living clean birds, and cedar wood, and scarlet, and hyssop:

5:The priest shall command to slaughter one of the birds in an earthen vessel over running water.

6:As for the living bird, he shall take it, and the cedar wood, and the scarlet, and the hyssop, and shall dip them and the living bird in the blood of the slaughtered bird, over the running water:

7:He shall sprinkle on him who is to be cleansed from the tzaraath seven times, and shall pronounce him clean, and shall let go the living bird into the open field.

8:He who is to be cleansed shall wash his clothes, and shave off all his hair, and bathe himself in water; and he shall be clean: and after that he shall come into the camp, but shall dwell outside his tent seven days.

9:It shall be on the seventh day, that he shall shave all his hair off his head and his beard and his eyebrows, even all his hair he shall shave off: and he shall wash his clothes, and he shall bathe his flesh in water, and he shall be clean.

10:On the eighth day he shall take two he-lambs without blemish, and one ewe-lamb a year old without blemish, and three tenths of an ephah of fine flour for a meal-offering, mingled with oil, and one log of oil.

11:The priest who cleanses him shall set the man who is to be cleansed, and those things, before the LORD, at the door of the Tent of Meeting.

12:The priest shall take one of the he-lambs, and offer him for a guilt-offering, and the log of oil, and wave them for a wave-offering before the LORD:

13:and he shall slaughter the he-lamb in the place where they kill the sin-offering and the burnt-offering, in the place of the sanctuary: for as the sin-offering is the priest's, so is the guilt-offering: it is most holy:

(14)1:וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: 2:זֹאת תְּהִי־הַתּוֹרָה הַמְצֻרָע בְּיוֹם טְהֻרָתוֹ וְהוּבֵא אֶל־הַכֹּהֵן: 3:וַיֵּצֵא הַכֹּהֵן אֶל־מַחוּץ לַמַּחֲנֶה וְרָאָה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה נִרְפָּא נֶגְעַ־הַצִּרְעָת מִן־הַצְּרוּעַ: 4:וַצִּוֶה הַכֹּהֵן וּלְקַח לַמִּטְהָר שְׁתֵּי־צִפְרִים חַיִּים טְהוֹרֹת וְעֵץ אֲרֹז וְשְׁנֵי תוֹלְעֹת וְאֹזֵב: 5:וַצִּוֶה הַכֹּהֵן וְשַׁחַט אֶת־הַצִּפּוֹר הָאֶחָת אֶל־כְּלִי־חָרָשׁ עַל־מַיִם חַיִּים: 6:וְאֶת־הַצִּפּוֹר הַחַיָּה יִקַּח אֹתָהּ וְאֶת־עֵץ הָאֲרֹז וְאֶת־שְׁנֵי הַתּוֹלְעֹת וְאֶת־הָאֹזֵב וְטָבַל אוֹתָם וְאֶת־הַצִּפּוֹר הַחַיָּה בְּדַם הַצִּפּוֹר הַשְּׁחֻטָּה עַל הַמַּיִם הַחַיִּים: 7:וְהִזָּה עַל הַמִּטְהָר מִן־הַצִּרְעָת שֶׁבַע פְּעָמִים וְטָהָרוּ וְשָׁלַח אֶת־הַצִּפּוֹר הַחַיָּה עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה: 8:וְכַבֵּס הַמִּטְהָר אֶת־בְּגָדָיו וְגִלַּח אֶת־כָּל־שְׁעָרוֹ וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָהָר וְאַחַר יָבֹא אֶל־הַמַּחֲנֶה וַיֵּשֶׁב מַחוּץ לְאֹהֲלוֹ שֶׁבַע יָמִים: 9:וְהִיָּה בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי יִגְלַח אֶת־כָּל־שְׁעָרוֹ אֶת־רֹאשׁוֹ וְאֶת־זָקְנוֹ וְאֶת־גִּבְתוֹ עֵינָיו וְאֶת־כָּל־שְׁעָרוֹ יִגְלַח וְכַבֵּס אֶת־בְּגָדָיו וְרָחַץ אֶת־בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם וְטָהָר: 10:וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי יִקַּח שְׁנֵי־כִבְשִׁים תְּמִימִם וְכַבֵּשָׁה אֶחָת בֶּת־שְׁנֵתָהּ תְּמִימָה וְשִׁלְשָׁה עֶשְׂרִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן וְלֶג אֶחָד שֶׁמֶן: 11:וְהָעֹמֵד הַכֹּהֵן הַמִּטְהָר אֶת הָאִישׁ הַמִּטְהָר וְאֹתָם לְפָנָי יִהְיֶה פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד: 12:וּלְקַח הַכֹּהֵן אֶת־הַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד וְהִקְרִיב אוֹתוֹ לְאַשֶׁם וְאֶת־לֶג הַשֶּׁמֶן וְהִנִּיף אֹתָם תְּנוּפָה לְפָנָי יְהוָה: 13:וְשַׁחַט אֶת־הַכֶּבֶשׂ בְּמָקוֹם

אֲשֶׁר יִשְׁחַט אֶת־הַחֲטָאֹת וְאֶת־הָעֹלָה בְּמִקּוֹם  
הַקֹּדֶשׁ כִּי בַחֲטָאֹת הָאֵשׁ הוּא לִכְהֵן קֹדֶשׁ  
קֹדְשִׁים הוּא: <sup>14</sup>וְלָקַח הַכֹּהֵן מַדְּם הָאֵשׁ וְנָתַן הַכֹּהֵן  
עַל־תְּנוּךְ אֹזֶן הַמִּטְהָר הַיְמָנִית וְעַל־בֶּהֶן יָדוֹ הַיְמָנִית  
וְעַל־בֶּהֶן רֶגְלוֹ הַיְמָנִית: <sup>15</sup>וְלָקַח הַכֹּהֵן מִלֵּג הַשֶּׁמֶן  
וַיִּצַק עַל־כַּף הַכֹּהֵן הַשְּׂמָאלִית: <sup>16</sup>וְטָבַל הַכֹּהֵן אֶת־  
אֶצְבָּעוֹ הַיְמָנִית מִן־הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל־כַּפּוֹ הַשְּׂמָאלִית  
וְהִזָּה מִן־הַשֶּׁמֶן בְּאֶצְבָּעוֹ שֶׁבַע פְּעָמִים לִפְנֵי יְהוָה:  
<sup>17</sup>וּמִיֵּתֵר הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל־כַּפּוֹ יִתֵּן הַכֹּהֵן עַל־תְּנוּךְ  
אֹזֶן הַמִּטְהָר הַיְמָנִית וְעַל־בֶּהֶן יָדוֹ הַיְמָנִית וְעַל־בֶּהֶן  
רֶגְלוֹ הַיְמָנִית עַל דַּם הָאֵשׁ: <sup>18</sup>וְהִנּוֹתָר בַּשֶּׁמֶן אֲשֶׁר  
עַל־כַּף הַכֹּהֵן יִתֵּן עַל־רֹאשׁ הַמִּטְהָר וְכִפֶּר עָלָיו  
הַכֹּהֵן לִפְנֵי יְהוָה: <sup>19</sup>וַעֲשֵׂה הַכֹּהֵן אֶת־הַחֲטָאֹת וְכִפֶּר  
עַל־הַמִּטְהָר מִטְּמֵאתוֹ וְאַחַר יִשְׁחַט אֶת־הָעֹלָה:  
<sup>20</sup>וְהָעֹלָה הַכֹּהֵן אֶת־הָעֹלָה וְאֶת־הַמִּנְחָה הַמִּזְבֵּחַ  
וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן וְטָהַר: <sup>21</sup>וְאִם־  
דָּל הוּא וְאִין יָדוֹ מִשְׁגָּת וְלָקַח כֶּבֶשׂ אֶחָד אֵשׁ  
לְתִנוּפָה לְכִפֶּר עָלָיו וְעִשְׂרוֹן סֹלֶת אֶחָד בְּלוּל  
בַּשֶּׁמֶן לְמִנְחָה וְלֵג שֶׁמֶן: <sup>22</sup>וּשְׁתֵּי תוֹרִים אוֹ שְׁנֵי בָנִי  
יוֹנָה אֲשֶׁר תִּשְׁיֵג יָדוֹ וְהִיָּה אֶחָד חֲטָאֹת וְהָאֶחָד  
עֹלָה: <sup>23</sup>וְהֵבִיא אֹתָם בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי לְטַהֲרָתוֹ אֶל־  
הַכֹּהֵן אֶל־פֶּתַח אֹהֶל־מוֹעֵד לִפְנֵי יְהוָה: <sup>24</sup>וְלָקַח  
הַכֹּהֵן אֶת־כֶּבֶשׂ הָאֵשׁ וְאֶת־לֵג הַשֶּׁמֶן וְהִנִּיף אֹתָם  
הַכֹּהֵן תִּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה: <sup>25</sup>וְשָׁחַט אֶת־כֶּבֶשׂ הָאֵשׁ

14:and the priest shall take of the blood of the guilt-offering, and the priest shall put it on the tip of the right ear of him who is to be cleansed, and on the thumb of his right hand, and on the big toe of his right foot.

15:The priest shall take of the log of oil, and pour it into the palm of the priest's left hand;

16:and the priest shall dip his right finger in the oil that is in his left hand, and shall sprinkle of the oil with his finger seven times before the LORD:

17:and of the rest of the oil that is in his hand shall the priest put on the tip of the right ear of him who is to be cleansed, and on the thumb of his right hand, and on the big toe of his right foot, on the blood of the guilt-offering:

18:and the rest of the oil that is in the priest's hand he shall put on the head of him who is to be cleansed: and the priest shall make atonement for him before the LORD.

19:The priest shall offer the sin-offering, and make atonement for him who is to be cleansed from his uncleanness: and afterward he shall slaughter the burnt-offering;

20:and the priest shall offer the burnt-offering and the meal-offering on the altar: and the priest shall make atonement for him, and he shall be clean.

21:if he be poor, and his means aren't sufficient, then he shall take one he-lamb for a guilt-offering to be waved, to make atonement for him, and one tenth of an ephah of fine flour mingled with oil for a meal-offering, and a log of oil;

22:and two turtle-doves, or two young pigeons, such as he is able to get; and one shall be a sin-offering, and the other a burnt-offering.

23:On the eighth day of his cleansing he shall bring them to the priest, to the door of the Tent of Meeting, before the LORD:

24:and the priest shall take the lamb of the guilt-offering, and the log of oil, and the priest shall wave them for a wave-offering before the LORD.

25:He shall slaughter the lamb of the guilt-offering; and the priest shall take of the blood of the guilt-offering, and put it on the tip of the right ear of him who is to be cleansed, and on the thumb of his right hand, and on the big toe of his right foot.

וּלְקַח הַכֹּהֵן מִדָּם הָאֵשֶׁם וְנָתַן עַל־תְּנוּךְ אֹזֶן־הַמִּטְהָר  
הַיְמָנִית וְעַל־בֶּהֶן יָדוֹ הַיְמָנִית וְעַל־בֶּהֶן רִגְלוֹ הַיְמָנִית:  
וּמִן־הַשֶּׁמֶן יִצַק הַכֹּהֵן עַל־כַּף הַכֹּהֵן הַשְּׂמֵאלִית:  
וְהִזָּה הַכֹּהֵן בְּאֶצְבָּעוֹ הַיְמָנִית מִן־הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל־  
כַּפוֹ הַשְּׂמֵאלִית שֶׁבַע פְּעָמִים לְפָנָי יְהוָה:  
וְנָתַן הַכֹּהֵן מִן־הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל־כַּפוֹ עַל־תְּנוּךְ אֹזֶן  
הַמִּטְהָר הַיְמָנִית וְעַל־בֶּהֶן יָדוֹ הַיְמָנִית וְעַל־בֶּהֶן  
רִגְלוֹ הַיְמָנִית עַל־מְקוֹם דָּם הָאֵשֶׁם:  
וְהִנּוֹתָר מִן־הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל־כַּף הַכֹּהֵן יִתֵּן עַל־רֹאשׁ הַמִּטְהָר  
לְכַפֵּר עָלָיו לְפָנָי יְהוָה:  
וְעָשָׂה מִבְּטָרִיף מִן־הַתְּרִים אוֹ מִן־בְּנֵי הַיּוֹנָה מֵאֲשֶׁר תִּשְׂיֵג יָדוֹ:  
אֶת־אֶת־תְּשִׁיג יָדוֹ אֶת־הָאֶחָד חֲטָאת וְאֶת־הָאֶחָד  
עֹלָה עַל־הַמִּנְחָה וְכִפָּר הַכֹּהֵן עַל הַמִּטְהָר לְפָנָי  
יְהוָה:  
זֹאת תּוֹרַת אֲשֶׁר־בוֹ נִגַּע צָרַעַת אֲשֶׁר לֹא־תִשְׂיֵג יָדוֹ בְּטִהְרָתוֹ:

26:The priest shall pour of the oil into the palm of the priest's left hand;

27:and the priest shall sprinkle with his right finger some of the oil that is in his left hand seven times before the LORD:

28:and the priest shall put of the oil that is in his hand on the tip of the right ear of him who is to be cleansed, and on the thumb of his right hand, and on the big toe of his right foot, on the place of the blood of the guilt-offering:

29:and the rest of the oil that is in the priest's hand he shall put on the head of him who is to be cleansed, to make atonement for him before the LORD.

30:He shall offer one of the turtle-doves, or of the young pigeons, such as he is able to get,

31:even such as he is able to get, the one for a sin-offering, and the other for a burnt-offering, with the meal-offering: and the priest shall make atonement for him who is to be cleansed before the LORD.

32:This is the teaching of him in whom is the plague of tzaraath, whose means aren't sufficient for that which pertains to his cleansing.

# M'tzora: Haftarah - Shabbat HaGadol

[Malachi]

(3)4:The offering of Yehudah and Yerushalayim shall be pleasant to the LORD, as in the days of old, and as in ancient years.

5:I will come near to you to judgment; and I will be a swift witness against the sorcerers, and against the adulterers, and against the perjurers, and against those who oppress the hireling in his wages, the widow, and the fatherless, and who turn aside the sojourner from his right, and don't fear Me, says the LORD of Hosts.

6:For I, the LORD, don't change; therefore you, sons of Yaakov, are not consumed.

7:From the days of your fathers you have turned aside from My ordinances, and have not kept them. Return to Me, and I will return to you, says the LORD of Hosts. But you say, Wherein shall we return?

8:Will a man rob God? yet you rob Me. But you say, Wherein have we robbed You? In tithes and offerings.

9:You are cursed with the curse; for you rob Me, even this whole nation.

10:Bring the whole tithe into the store-house, that there may be food in My house, and test Me now herewith, says the LORD of Hosts, if I will not open you the windows of heaven, and pour you out a blessing, beyond what is enough for you.

11:I will rebuke the devourer for your sakes, and he shall not destroy the fruits of your ground; neither shall your vine cast its fruit before the time in the field, says the LORD of Hosts.

12:All nations shall call you happy; for you shall be a delightful land, says the LORD of Hosts.

13:Your words have been strong against Me, says the LORD. Yet you say, What have we spoken against You?

14:You have said, It is vain to serve God; and what profit is it that we have kept His charge, and that we have walked mournfully before the LORD of Hosts?

15:Now we call the proud happy; yes, those who work wickedness are built up; yes, they tempt God, and escape.

16:Then those who feared the LORD spoke one with another; and the LORD listened, and heard, and a book of memory was written before Him, for those who feared the LORD, and that considered His name.

וְעִרְבָהּ לַיהוָה מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם כִּימֵי עוֹלָם<sup>4</sup> וְעִרְבָהּ

וּכְשָׁנִים קְדָמָנִית׃<sup>5</sup> וְקִרְבֹּתַי אֵלֵיכֶם לְמִשְׁפַּט׃ וְהֵייתִי אִ

עַד מְמַהֵר בְּמִכְשָׁפִים וּבַמְנַאֲפִים וּבַנְשֻׁבְעִים לְשֹׁקֵר

וּבַעֲשָׂקֵי שְׂכָר־שְׂכִיר אֶלְמָנָה וַיִּתְּוֹם וּמִטִּי־גֵר וְלֹא

יִרְאוּנִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃<sup>6</sup> כִּי אֲנִי יְהוָה לֹא שִׁנִּיתִי

וְאַתֶּם בְּנֵי־יַעֲקֹב לֹא כָלִיתֶם׃<sup>7</sup> לְמִימֵי אֲבֹתֵיכֶם סִרְתֶּם

מִחֻקֵּי וְלֹא שִׁמְרֹתֶם שׁוּבוּ אֵלַי וְאֶשׁוּבָה אֵלֵיכֶם אָמַר

יְהוָה צְבָאוֹת וְאַמְרֹתֶם בְּמָה נָשׁוּב׃<sup>8</sup> הֲיִקַּבַּע אָדָם אֱלֹהִים

כִּי אַתֶּם קֹבְעִים אֹתִי וְאַמְרֹתֶם בְּמָה קֹבְעֵנוּךְ הַמַּעֲשֵׂר

וְהַתְרוּמָה׃<sup>9</sup> בְּמִאֲרָה אַתֶּם נֹאֲרִים וְאֹתִי אַתֶּם קֹבְעִים

הַגּוֹי כָּלֹ׃<sup>10</sup> הֲבִיאוּ אֶת־כָּל־הַמַּעֲשֵׂר אֶל־בַּיִת הָאוֹצָר

וַיְהִי טֶרֶף בְּבֵיתִי וּבְחֲנוּנֵי נֹא בְּזֹאת אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת

אִם־לֹא אֶפְתַּח לָכֶם אֶת אַרְבּוֹת הַשָּׁמַיִם וְהִרִיקֹתִי לָכֶם

בְּרֶכֶה עַד־בְּלִי־דָי׃<sup>11</sup> וְגַעַרְתִּי לָכֶם בָּאֲכָל וְלֹא־יִשְׁחַת

לָכֶם אֶת־פְּרִי הָאֲדָמָה וְלֹא־תִשְׁכַּל לָכֶם הַגֶּפֶן בַּשָּׂדֶה

אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃<sup>12</sup> וְאֶשְׂרוּ אֶתְכֶם כָּל־הַגּוֹיִם כִּי־תִהְיוּ

אִתָּם אַרְץ חֶפְץ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃<sup>13</sup> חֲזֹקוּ עֲלַי

דְּבַרְיֶיכֶם אָמַר יְהוָה וְאַמְרֹתֶם מֵה־נִּדְבַרְנוּ עֲלֵיךְ׃

<sup>14</sup> אָמַרְתֶּם שׁוּא עֲבַד אֱלֹהִים וּמֵה־בְּצַע כִּי שִׁמְרָנוּ

מִשְׁמֵרְתוֹ וְכִי הִלְכָנוּ קְדַרְנִית מִפְּנֵי יְהוָה צְבָאוֹת׃

<sup>15</sup> וְעַתָּה אֲנַחְנוּ מֵאֲשָׁרִים יָדִים גַּם־נִבְנוּ עֲשֵׂי רַשְׁעָה גַם

בְּחָנוּ אֱלֹהִים וַיִּמְלָטוּ׃<sup>16</sup> אִזּוּ נִדְבַרְנוּ יִרְאֵי יְהוָה אִישׁ

אֶל־רַעְהוּ וַיִּקְשַׁב יְהוָה וַיִּשְׁמַע וַיִּכְתֹּב סֵפֶר זְכוֹרוֹן

17:They shall be Mine, says the LORD of Hosts, in the day that I make a treasure; and I will spare them, as a man spares his own son who serves him.

18:Then shall you return and discern between the righteous and the wicked, between him who serves God and him who doesn't serve Him.

19:For, behold, the day comes, it burns as a furnace; and all evildoers, and all who work wickedness, shall be stubble; and the day that comes shall burn them up, says the LORD of Hosts, that it shall leave them neither root nor branch.

20:But to you who fear My name shall the sun of righteousness shine with healing in its wings; and you shall go forth, and grow fat as calves of the stall.

21:You shall tread down the wicked; for they shall be ashes under the soles of your feet in the day that I make, says the LORD of Hosts.

22:Remember you the law of Moshe My servant, which I commanded to him in Chorev for all Yisrael, even statutes and ordinances.

23:Behold, I will send you Elijah the prophet before the day of the LORD comes, the great and terrible.

24:He shall turn the heart of the fathers to the children, and the heart of the children to their fathers; lest I come and strike the earth with utter destruction.

23:Behold, I will send you Elijah the prophet before the day of the LORD comes, the great and terrible.

לְפָנָיו לְיִרְאֵי יְהוָה וּלְחֹשְׁבֵי שְׁמוֹ: 17 וְהָיוּ לִי אֲמָרִי  
יְהוָה צְבָאוֹת לַיּוֹם אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה סִגְלָה וְחִמְלָתִי  
עֲלֵיהֶם כַּאֲשֶׁר יַחְמַל אִישׁ עַל-בְּנוֹ הָעֶבֶד אֹתוֹ:  
וְשִׁבְתֶם וּרְאִיתֶם בֵּין צַדִּיק לְרָשָׁע בֵּין עֹבֵד אֱלֹהִים  
לְאֲשֶׁר לֹא עֲבָדוֹ: 19 כִּי-הִנֵּה הַיּוֹם בָּא בְעַר כַּתְנָנוֹר  
וְהָיוּ כָל-זֵדִים וְכָל-עֹשֶׂה רָשָׁע קָשׁ וְלֹהֵט אַתֶּם הַיּוֹם  
הַבֹּא אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֲשֶׁר לֹא-יֵעֹזֵב לָהֶם שִׁרְשׁ  
וְעֵנָף: 20 וְזָרְחָה לָכֶם יִרְאֵי שָׁמַי שֶׁמֶשׁ צְדָקָה וּמִרְפָּא  
בְּכַנְפֶיהָ וַיִּצְאֲתֶם וּפְשִׁתֶם כְּעַגְלֵי מִרְבֵּק: 21 וְעִסוֹתֶם  
רְשָׁעִים כִּי-יִהְיוּ אַפְרַח תַּחַת כַּפּוֹת רַגְלֵיכֶם בַּיּוֹם אֲשֶׁר  
אֲנִי עֹשֶׂה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת: 22 זְכַרוּ תּוֹרַת מֹשֶׁה עַבְדִּי  
אֲשֶׁר צִוִּיתִי אוֹתוֹ בְּחֵרֵב עַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל חֻקִּים  
וּמִשְׁפָּטִים: 23 הִנֵּה אֶנְכִי שֹׁלַח לָכֶם אֶת אֵלֵיָהּ הַנְּבִיא  
לְפָנָי בּוֹא יוֹם יְהוָה הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא: 24 וְהִשִּׁיב  
לִב-אֲבוֹת עַל-בָּנִים וְלִב בָּנִים עַל-אֲבוֹתֶם פֶּן-אֲבֹא  
וְהִכִּיתִי אֶת-הָאָרֶץ חָרָם:

(Reading continues with an earlier verse:)

הִנֵּה אֶנְכִי שֹׁלַח לָכֶם אֶת אֵלֵיָהּ הַנְּבִיא לְפָנָי בּוֹא יוֹם  
יְהוָה הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא: